24 05. 1976



YC.

L. 12.565/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 27e april 1976 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid en van Waalse Aangelegenheden verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van artikelen 723bis, 17 tot 20 van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming", heeft de 7e mei 1976 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail et des Affaires wallonnes, le 27 avril 1976, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'article 723bis, 17 à 20 du règlement général pour la protection du travail", a donné le 7 mai 1976 l'avis suivant :

25.V.76

OPSCHRIFT.

In het opschrift leze men : "... tot wijziging van artikel 723bis van het Algemeen ...".

AANHEF.

Het eerste lid stelle men als volgt :

"Gelet op de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen, inzonderheid op artikel 1, § 1, gewijzigd bij de wetten van 17 juli 1957 en 16 maart 1971;".

In het tweede lid leze men : "... inzonderheid op artikel 723bis, ingevoegd bij koninklijk besluit van 3 oktober 1973".

BEPALEND GEDEELTE.

In het nieuwe artikel 723bis, 18, 1, a), moeten in de Nederlandse tekst, de woorden "scheikundig ingenieur" - die voorkomen tussen de woorden "burgerlijk scheikundig ingenieur" en "scheikundig landbouwingenieur" - geschrapt worden. Zij komen terecht niet voor in de Franse tekst.

.../...

Uit een vergelijking van de punten 1 (erkend scheikundige) en 2 (erkend adjunct-scheikundige) van het nieuw artikel 723bis 18 blijkt dat voor de scheikundigen met universitair diploma eisen worden gesteld ("de nodige beroepsbekwaamheid hebben") om erkend te kunnen worden als "adjunct-scheikundige", terwijl geen zodanige eisen gesteld worden voor een erkenning als "scheikundige". De tekst blijkt op dat punt te moeten worden herzien met, zo nodig, een aanpassing van de redactie van 1 en 2.

Voor het overige wordt aanbevolen het bepalend gedeelte te redigeren als volgt :

"Artikel 1.-

In artikel 723bis van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 3 oktober 1973, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° het bepaalde in 17 en 18 wordt vervangen door wat volgt :

"17 ...;

18 ...";

2° in 19, tweede lid, wordt het woord "bevoegd" vervangen door het woord "erkend";

3° in 20 wordt het woord "bevoegde" geschrapt.

Artikel 2.-

(zie artikel 5 van het ontwerp).

Artikel 3.-

(zie artikel 6 van het ontwerp)".

INTITULE.

Dans l'intitulé, il convient de lire : "... modifiant l'article 723bis du Règlement ...".

PREAMBULE.

L'alinéa 1er gagnerait à être rédigé comme suit :

"Vu la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail, notamment l'article 1er, § 1er, modifié par les lois des 17 juillet 1957 et 16 mars 1971;".

A l'alinéa 2 il est proposé de lire : "... notamment l'article 723bis, inséré par l'arrêté royal du 3 octobre 1973".

DISPOSITIF.

Dans le nouvel article 723bis, 18, 1, a), il y a lieu, dans le texte néerlandais, de supprimer les mots "scheikundig ingenieur" entre les mots "burgerlijk scheikundig ingenieur" et "scheikundig landbouwingenieur". A juste titre, ils n'ont pas leur équivalent dans le texte français.

La comparaison des points 1 (chimiste agréé) et 2 (chimiste adjoint agréé) du nouvel article 723bis, 18, fait ressortir que les chimistes titulaires d'un diplôme universitaire sont soumis à des conditions d'agrément en qualité de "chimiste adjoint" ("avoir la qualification professionnelle nécessaire") tandis que l'agrément en

.../...

qualité de "chimiste" n'est pas subordonné à de telles conditions. Le texte semble donc devoir être revu sur ce point et la rédaction des 1 et 2 devra au besoin être adaptée.

Pour le surplus, il est recommandé de rédiger le dispositif comme suit :

"Article 1er.-

L'article 723bis du Règlement général pour la protection du travail, inséré par l'arrêté royal du 3 octobre 1973, est modifié comme suit :

1° les dispositions 17 et 18 sont remplacées par les textes suivants

"17 ...

18 ...";

2° à la disposition 19, alinéa 2, le mot "qualifié" est remplacé par le mot "agréé";

3° à la disposition 20, le mot "qualifié" est supprimé.

Article 2.-

(voir l'article 5 du projet).

Article 3.-

(voir l'article 6 du projet)".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : Ch. SMOLDERS, kamervoorzitter,
Messieurs : président de chambre,

A. DEPONDT, staatsraden,
H. COREMANS, conseillers d'Etat,

J. DE MEYER, assessoren de la
section de législation,
F. DE KEMPENEER, bijzitters van de
afdeling wetgeving,

E. VAN VYVE, afdelingsgriffier.
greffier de section.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Ch. SMOLDERS.
Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DRUMAUX, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Ch. SMOLDERS.
Le rapport a été présenté par M. P. DRUMAUX, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

E. VAN VYVE. Ch. SMOLDERS.